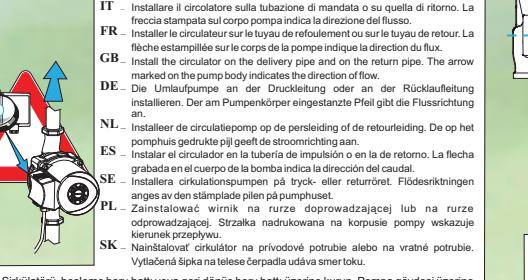


IT L'installazione, l'elacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.
FR L'installazione, le branchements électriques et la mise en service doivent être effectués par du personnel spécialisé dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur dans le pays d'installation du produit. Le non-respect de ces instructions peut créer un risque pour les personnes et les choses, fera perdre tout droit à la garantie.
GB Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by specialised personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment but invalidates every right to assistance under guarantee.
DE Installation, Elektroschaltung und Inbetriebsetzung müssen durch Fachpersonal und unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbefolgung dieser Vorschriften gefährdet nicht Personen und Sachen, sondern lässt auch jeden Garantieanspruch verfallen.

NL De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling dienen te worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel in overeenstemming met de algemene en plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften. Bij veronachtzaming van deze instructies wordt niet alleen de veiligheid van personen en voorwerpen in gevaar gebracht, maar zal ook ieder recht op garantie vervallen.
ES Tanto la instalación, la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal especializado, en cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las instrucciones provoca riesgo tanto para la seguridad y el bienestar como para el equipo, pero invalida todos los derechos a la garantía, además de poner en peligro a las personas y las cosas.
SE Installation, elsanlösning och drifttagning får endast utföras av behörig personal enligt allmanna och lokala säkerhetsforskrifter. Försummelen av säkerhetsforskrifterna gör att garanti förställer och kan fara för personer och saker.
PL Instalacja, podłączenie do sieci i uruchomianie muszą być wykonane przez wykwalifikowanego personelu zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i lokalnymi normami bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji stanowi przyczynę utraty praw do gwarancji oraz przyczynę narażenia na niebezpieczność osób i rzeczy.
SK Instalácia, elektrické pripojenie a vedenie do činnosti majú byť vykonané špecializovaným personálom pri respektovaní platných všeobecných a miestnych bezpečnostných norm. Pri nerespektovaní týchto instrukcií sa okrem ohrozenia ľudí a vecí môže stotiť aj stratou záruky.
TR Kullanım, elektrik devre bağıntısı ve hizmete başlaması konusunda teknik bilgiye sahip olan ve yetkiyi deţen personelinin gerçekleştirmesi gereklidir. Bu bilgilere uyulmasa, kullanıcılar teknik bilgiye sahip olmalarının yanı sıra, garantiyi deşefetmektedirler.
RU Монтаж, электрическая подключение и запуск в эксплуатацию должны выполняться специализированным персоналом согласно действующим общим и местным нормативам по безопасности. Несоблюдение настоящих инструкций ведет к анулированию гарантийного обслуживания, а также может нанести опасность для здоровья и имущества.
RO Montaj, instalare electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuată de către un personal specializat conform normelor de securitate generale și locale în vigoare. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni va face să decadă orice drept de garanție, în afară de faptul că reprezintă un pericol pentru persoane și lucruri.
GR Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η προπομπή για τη λειτουργία πρέπει να εκτελεστεί από εξειδικευμένους τεχνικούς προτίτος του κανένας τοπικού και γενικούς αρχείων. Η παραπάνω του σώματού που αναφέρεται στο πάρον, θα έχει σαν συνέπεια τη λήψη κοινούς της εγκύρως και βέβαιως μεταφέρει σε όλη την περιοχή.
AR كل من لفيف التثبيت، التركيب، والوصلات الكهربائية والملحقات، عليه اتصال بالجهاز المعلم بـ“ج”
TR تتم على أيدي عمال مختصين وارادلة لخطورة المعدن في الدولة. عدم مراعاة هذه الإرشادات يؤدي إلى فقدان أي حق في التدخل ضمن نطاق الصمام. هذا بالإضافة على تعريض الآخرين والأشياء أيضاً إلى خطير.
GR تركيب صمام تجسي على أنبوب الشفط وأليضاً على أنبوب الدفع.
ES El eje de rotación del motor debe estar conectado a la parte de la bomba que indica la flecha “G”.
IT Il motore deve essere collegato alla parte della pompa che indica la freccia “G”.



IT Montare SEMPRE il circolatore con l'albero motore orizzontale, evitando gocciamenti sia sul motore che sulla pompa.
FR Monter TOUJOURS le circulateur avec l'arbre moteur horizontal, en évitant les gouttelements tant sur le moteur que sur la pompe.
GB ALWAYS mount the circulator with the motor shaft horizontal, avoiding dripping onto either the motor or the pump.
DE Die Umlaufpumpe immer bei horizontaler Motorenstellung montieren, damit jedes Tropfen auf den Motor und das Klemmbrett vermieden wird.
NL Monteer circulatiepomp ALTIJD met de motorstaaf horizontaal, om te vermijden dat er waterdruppels vallen op de motor of het klemblad.
ES Montar el círculo con el eje del motor horizontal, evitando que caigan gotas sobre tanto el motor como las juntas.
RO Monta ALLTID cirkulationspump med motorenhorisontalt placerad för att förhindra att det dröppar vatten på motorn och kopplingsplattan.
PL Wymontuj zawsze wążek w pozycji poziomej, aby uniknąć, aby spływał woda na silnik i śrubę mocującą.
SK Namontovať VZDÄL cirkulačnou pumpu s horizontálnym hriadeľom motora, aby sa vytlokovala voda iba na motor, tak aj na skrutku.
TR Gerek motor gerek terminal kumlu kutsusu üzernes damlamların olmeyece, sirkülörü HERZAN motor yataklarına sotra edin.

RU Вам движущимся циркуляционным насосом **ВСЕГДА** должен устанавливаться в горизонтальном положении, избегая попадания капель как на двигатель, так и на клеммную коронку.

PO Montez l'INTENSIVA circulator sur le moteur par horizontale, evitant scurgerea atât pe motor cât și pe relee.

GR Μην τοποθετήστε ΤΑΝΤΑ το κυλοκόροπτρη με οριζόντιο φέρτο από την κινητήρα, ώστε να αποφύγεται τη σφράγη της φρεάτης της ροής.

IT ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

FR ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

GB ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

DE Die Umlaufpumpe muss mit dem Motor horizontal montiert werden, um die Wärmetauscheröffnung nicht zu beschädigen.

NL Monteer de cirkelwaterpomp niet met de motor horizontaal, omdat de verwarmingsoffening dan beschadigd kan raken.

ES Montar el círculo con el eje del motor horizontal, evitando que se dañe la abertura de la calefacción.

RO Monta ALLTID cirkulationspump med motorenhorisontalt placerad för att förhindra att det dröppar vatten på motorn och kopplingsplattan.

PL Wymontuj zawsze wążek w pozycji poziomej, aby uniknąć, aby spływał woda na silnik i śrubę mocującą.

SK Namontovať VZDÄL cirkulačnou pumpu s horizontálnym hriadeľom motora, aby sa vytlokovala voda iba na motor, tak aj na skrutku.

TR Gerek motor gerek terminal kumlu kutsusu üzernes damlamların olmeyece, sirkülörü HERZAN motor yataklarına sotra edin.

RU Вам движущимся циркуляционным насосом **ВСЕГДА** должен устанавливаться в горизонтальном положении, избегая попадания капель как на двигатель, так и на клеммную коронку.

PO Montez l'INTENSIVA circulator sur le moteur par horizontale, evitant scurgerea atât pe motor cât și pe relee.

GR Μην τοποθετήστε ΤΑΝΤΑ το κυλοκόροπτρη με οριζόντιο φέρτο από την κινητήρα, ώστε να αποφύγεται τη σφράγη της φρεάτης της ροής.

IT ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

FR ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

GB ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

DE Die Umlaufpumpe muss mit dem Motor horizontal montiert werden, um die Wärmetauscheröffnung nicht zu beschädigen.

NL Monteer de cirkelwaterpomp niet met de motor horizontaal, omdat de verwarmingsoffening dan beschadigd kan raken.

ES Montar el círculo con el eje del motor horizontal, evitando que se dañe la abertura de la calefacción.

RO Monta ALLTID cirkulationspump med motorenhorisontalt placerad för att förhindra att det dröppar vatten på motorn och kopplingsplattan.

PL Wymontuj zawsze wążek w pozycji poziomej, aby uniknąć, aby spływał woda na silnik i śrubę mocującą.

SK Namontovať VZDÄL cirkulačnou pumpu s horizontálnym hriadeľom motora, aby sa vytlokovala voda iba na motor, tak aj na skrutku.

TR Gerek motor gerek terminal kumlu kutsusu üzernes damlamların olmeyece, sirkülörü HERZAN motor yataklarına sotra edin.

RU Вам движущимся циркуляционным насосом **ВСЕГДА** должен устанавливаться в горизонтальном положении, избегая попадания капель как на двигатель, так и на клеммную коронку.

PO Montez l'INTENSIVA circulator sur le moteur par horizontale, evitant scurgerea atât pe motor cât și pe relee.

GR Μην τοποθετήστε ΤΑΝΤΑ το κυλοκόροπτρη με οριζόντιο φέρτο από την κινητήρα, ώστε να αποφύγεται τη σφράγη της φρεάτης της ροής.

IT ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

FR ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

GB ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

DE Die Umlaufpumpe muss mit dem Motor horizontal montiert werden, um die Wärmetauscheröffnung nicht zu beschädigen.

NL Monteer de cirkelwaterpomp niet met de motor horizontaal, omdat de verwarmingsoffening dan beschadigd kan raken.

ES Montar el círculo con el eje del motor horizontal, evitando que se dañe la abertura de la calefacción.

RO Monta ALLTID cirkulationspump med motorenhorisontalt placerad för att förhindra att det dröppar vatten på motorn och kopplingsplattan.

PL Wymontuj zawsze wążek w pozycji poziomej, aby uniknąć, aby spływał woda na silnik i śrubę mocującą.

SK Namontovať VZDÄL cirkulačnou pumpu s horizontálnym hriadeľom motora, aby sa vytlokovala voda iba na motor, tak aj na skrutku.

TR Gerek motor gerek terminal kumlu kutsusu üzernes damlamların olmeyece, sirkülörü HERZAN motor yataklarına sotra edin.

RU Вам движущимся циркуляционным насосом **ВСЕГДА** должен устанавливаться в горизонтальном положении, избегая попадания капель как на двигатель, так и на клеммную коронку.

PO Montez l'INTENSIVA circulator sur le moteur par horizontale, evitant scurgerea atât pe motor cât și pe relee.

GR Μην τοποθετήστε ΤΑΝΤΑ το κυλοκόροπτρη με οριζόντιο φέρτο από την κινητήρα, ώστε να αποφύγεται τη σφράγη της φρεάτης της ροής.

IT ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

FR ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

GB ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

DE Die Umlaufpumpe muss mit dem Motor horizontal montiert werden, um die Wärmetauscheröffnung nicht zu beschädigen.

NL Monteer de cirkelwaterpomp niet met de motor horizontaal, omdat de verwarmingsoffening dan beschadigd kan raken.

ES Montar el círculo con el eje del motor horizontal, evitando que se dañe la abertura de la calefacción.

RO Monta ALLTID cirkulationspump med motorenhorisontalt placerad för att förhindra att det dröppar vatten på motorn och kopplingsplattan.

PL Wymontuj zawsze wążek w pozycji poziomej, aby uniknąć, aby spływał woda na silnik i śrubę mocującą.

SK Namontovať VZDÄL cirkulačnou pumpu s horizontálnym hriadeľom motora, aby sa vytlokovala voda iba na motor, tak aj na skrutku.

TR Gerek motor gerek terminal kumlu kutsusu üzernes damlamların olmeyece, sirkülörü HERZAN motor yataklarına sotra edin.

RU Вам движущимся циркуляционным насосом **ВСЕГДА** должен устанавливаться в горизонтальном положении, избегая попадания капель как на двигатель, так и на клеммную коронку.

PO Montez l'INTENSIVA circulator sur le moteur par horizontale, evitant scurgerea atât pe motor cât și pe relee.

GR Μην τοποθετήστε ΤΑΝΤΑ το κυλοκόροπτρη με οριζόντιο φέρτο από την κινητήρα, ώστε να αποφύγεται τη σφράγη της φρεάτης της ροής.

IT ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

FR ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

GB ترکیب جهاز توزیع حرارت با کمترین خسارت ممکن برای حفظ این جهاز ممکن است.

DE Die Umlaufpumpe muss mit dem Motor horizontal montiert werden, um die Wärmetauscheröffnung nicht zu beschädigen.

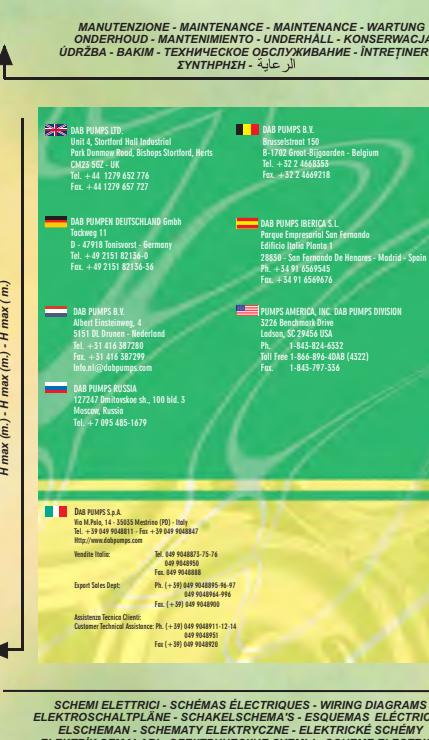
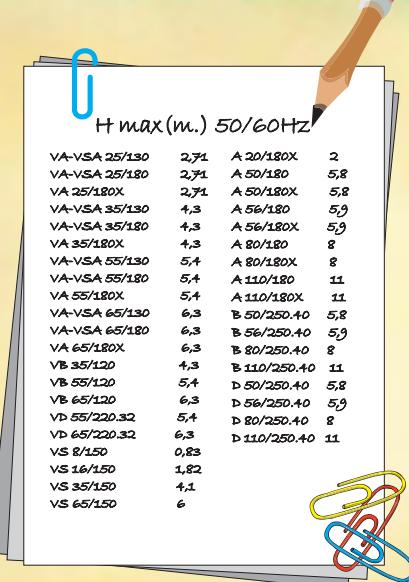
NL Monteer de cirkelwaterpomp niet met de motor horizontaal, omdat de verwarmingsoffening dan beschadigd kan raken.

ES Montar el círculo con el eje del motor horizontal, evitando que se dañe la abertura de la calefacción.

RO Monta ALLTID cirkulationspump med motorenhorisontalt placerad för att förhindra att det dröppar vatten på motorn och kopplingsplattan.

PL Wymontuj zawsze wążek w pozycji poziomej, aby uniknąć, aby spływał woda na silnik i śrubę mocującą.

SK Namontova



**DICHARAZIONE - RÖRSKÄRAN - GÖWDACIEN - DECLARACION - VERKLARING - VERKLARING
DÉCLARATION - DEclarare - ДЛЯДОК СЪМНОВОДСТВО - DEclarare - دلخواهی**

A - B - D / VA - VB - VD / VSA / VS

VYHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ

Firma DAB PUMPS s.r.o. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) Taliansko na vlastnú výlučnú zodpovednosť vyhlásuje, že vyššie spomenné výrobky vyhovujú:

- Smernici Rady č. 2006/42/CE a následujúcim úpravám;
- Smernici o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/CE a následujúcim úpravám;

UYGULAMA BEYANI MESLİ

DAB PUMPS s.r.o. şirket, Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) İTALY münhasıran kendi sahihi meslîyeti altinda yukarıda söz konusu edilen ürünlerin aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan eder:

- 2004/108/CE sayılı elektro manetylük uyumlu direktifin sonraki değişiklikleri;
- 2006/95/CE sayılı Alacak Gerilim Direktifi ve sonraki değişiklikler.

ZАВЛЕЧЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Фирма DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ИТАЛИЯ под собственную ответственность заявляет, что вышеуказанные изделия соответствуют:

- Директиве ЕС № 2006/42/CE и последующим изменениям;
- Директиве о электромагнитной совместимости 2004/108/CE и последующим изменениям.

DECLARACIÓN DE CONFORMITATE

Introducerea în circulație a produselor DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALIA pe propria exclusivă răspundere declară că produsele mai sus menționate sunt conforme cu:

- Directiva Consiliului n° 2006/42/CE și următoarele modificări;
- Directiva Compatibilității electomagnetică 2004/108/CE și următoarele modificări;

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

H εταιρεία DAB PUMPS SpA, Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ΙΤΑΛΙΑ δηλώνει υπεύθυνα πως τα παραπάνω προϊόντα είναι αυμένα με:

- Οδηγία για Επιπρόσθια 2006/42/ΕΟΚ και μετέπειτα μεταρρυτίες;
- Οδηγία για Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2004/108/ΕΟΚ και μετέπειτα μεταρρυτίες;
- Οδηγία για Χαμηλή Τάση 2006/95/ΕΟΚ και μετέπειτα μεταρρυτίες.

Mestrino (PD), 14/10/2009

